

中英文对照

留学终极攻略系列

# 留学

# 澳大利亚

口语全攻略

安滨 编著

[美] Hilda Weaver 审校

# book



中国对外翻译出版公司

附赠360分钟MP3光盘

# 留学

# 澳大利亚

## 口语全攻略

安滨 编著

[美] Hilda Weaver 审校



中国对外翻译出版公司

· 北京 ·

版权所有 侵权必究

图书在版编目 (C I P) 数据

留学澳大利亚口语全攻略 / 安滨编著. — 北京 :  
中国宇航出版社, 2011. 7  
ISBN 978-7-80218-976-8

I. ①留… II. ①安… III. ①英语—口语—自学参考  
资料②留学生教育—概况—澳大利亚 IV. ①  
H319.9②G649.611

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 102188 号

策划编辑 李士振

封面设计 03工舍

责任编辑 李士振 裴燕娜

责任校对 刘倩倩

出版

发行

**中国宇航出版社**

社址 北京市阜成路 8 号

邮编 100830

(010)68768548

网址 [www.caphbook.com/www.caphbook.com.cn](http://www.caphbook.com/www.caphbook.com.cn)

经销 新华书店

发行部 (010)68371900

(010)88530478(传真)

(010)68768541

(010)68767294(传真)

零售部 读者服务部

北京宇航文苑

(010)68371105

(010)62529336

承印 北京中新伟业印刷有限公司

版次 2011 年 7 月第 1 版

2011 年 7 月第 1 次印刷

规格 880×1230

开本 1/32

印张 9.5

字数 345 千字

书号 ISBN 978-7-80218-976-8

定价 24.80 元 (赠 MP3 光盘)

本书如有印装质量问题, 可与发行部联系调换

# 前言

又是一年毕业时，又是一轮考学热和留学热。有人出国留学是为了开阔眼界、积累经验；有人是为了追求更好的教育条件；还有人是为了学习与该国有关的语言、文化知识，为将来获得更好的工作打下基础；甚至有人是为了获得永久定居权。而你是还在犹豫，还在考虑，还是已经成为出国留学预备军中的一员了呢？

怎样办出国留学手续会有学校、中介等机构告诉你，但是出国留学期间怎样才能轻松地兼顾学习、娱乐与生活呢？面对这个问题你是不是脑子一片空白？淡定！翻开这本书，保证你对留学生活游刃有余！

这一系列丛书共有4本分册，分别为《留学美国口语全攻略》、《留学英国口语全攻略》、《留学澳大利亚口语全攻略》以及《留学加拿大口语全攻略》。

每本分册都贴近留学生活需求分成了8大单元，出于对地域的差异，每本分册的单元设置稍有不同，但衣、食、住、行尽在其中。

《留学澳大利亚口语全攻略》分册单元设置如下。

“热门大学一览”单元可以帮助你选择适合自己的大学，又能让你在出国之后轻松地体验当地的大学之旅。

“校园生活面面观”单元告诉你澳大利亚的教学习惯、学校风气等，让你在校园中不再格格不入，做个自豪的中国留学生。

“丰富多彩的澳大利亚生活”和“澳大利亚的古老文化”两个单元主要讲述当地的风土人情、风俗礼仪，告诉你在异国他乡需要注意的方面，并教会你“入乡随俗”的技巧。

编者精心设置的“打工学习两不误”单元想必是大家最关心也最实用的单元了，掌握了求职的技巧，能在很大程度上减轻父母及自己的开销负担。

“千里之行，始于足下”单元将告诉你怎样靠自己的能力徒步旅行，玩转澳大利亚旅游胜地。

“自己动手，丰衣足食”单元主要以“民以食为天”为出发点，告诉你寄宿家庭的伙食如何，哪里的餐厅最美味，怎样吃最划算，如何做个精打细算的留学小达人！

“毕业后如何移民澳大利亚”让你充分了解移民澳大利亚所需的条件，无论你在考虑是否移民还是想了解如何移民，相信都会有一定的帮助。

编者

2011年6月于北京

# 目录

## Hot Universities in Australia Continent 澳大利亚热门大学一览

- |    |  |
|----|--|
| 01 | Australian National University, the Only Federal Governmental University in Australia<br>澳大利亚国立大学，澳大利亚唯一的联邦政府大学 /001 |
| 02 | University of Melbourne, the Second Oldest University in Australia<br>墨尔本大学，澳大利亚第二古老的大学 /005                         |
| 03 | University of Sydney, the First University in Australia<br>悉尼大学，澳大利亚第一所大学 /009                                       |
| 04 | University of Queensland, the Oldest University in Queensland<br>昆士兰大学，昆士兰州最古老的大学 /013                               |
| 05 | University of Western Australia, a Leading Australian Research University<br>西澳大利亚大学，澳大利亚一流的研究型大学 /017               |
| 06 | Monash University, the Biggest University in Australia<br>莫纳什大学，澳大利亚最大的大学 /021                                       |
| 07 | University of New South Wales, a Combination of Research and Teaching<br>新南威尔士大学，研究与教学相结合 /025                       |
| 08 | University of Adelaide, the Top Australian Research University<br>阿德莱德大学，澳大利亚最好的研究型大学 /029                           |

## **Different Aspects of the Campus Life**

### **校园生活面面观**

09	Start Your Campus Life in O-Week 从适应周开始大学生生活	/033
10	How to Find Your Shelter 如何找到栖身之所	/037
11	How to Get Your Scholarship 获得奖学金	/041
12	How to Overcome Culture Shock 如何克服文化冲击	/045
13	Student Union in Australia 澳大利亚的学生会	/049
14	How Much Is the Cost of Living 生活费用知多少	/053
15	Make Full Use of the Library 充分利用图书馆	/057
16	Get Involved in Campus Life 融入校园生活	/061
17	The Benefits of Attending Lectures 听讲座好处多	/065
18	Enjoy Your Spare Time 享受课余时间	/069

## **Colorful Life in Australia**

### **丰富多彩的澳大利亚生活**

19	How to Use Banks and Credit Cards 如何使用银行和信用卡	/073
----	---	------

20	Keep in Touch with Others 和他人保持联系	/077
21	How Much Do You Know About OSHC OSHC 你了解多少	/081
22	Make Sure of Your Safety in Australia 在澳大利亚保证自己的安全	/085
23	Australian Public Holidays 澳大利亚的公共假日	/089
24	Where to Shop 去哪购物	/093
25	Entertainments in Australia 澳大利亚的娱乐	/097
26	Let's Get Physical 一起来运动	/101
27	Mind Your Etiquette 注意不要失礼	/105
28	Life off Campus 校外生活	/109

## The Ancient Culture in Australia 澳大利亚的古老文化

29	Australian Aboriginal and Their Dreaming 澳大利亚的土著居民及其梦创	/113
30	Peculiar Aboriginal Ceremonies 奇特的土著仪式	/117
31	Arrernte in Australia 澳大利亚的阿伦特人	/121
32	Namarrgon and Lightning Man 纳玛尔贡和“闪电者”的关系	/125

33	The Uniqueness of Bark Painting 独特的树皮绘画	/129
34	The Oldest Musical Instrument in the World 世界上最古老的乐器	/133
35	Australian Icon—Kangaroo 澳大利亚的象征——袋鼠	/137
36	Lovely Animal—Koala 可爱的小动物——考拉	/141

## **How to Balance the Part-time Work and Academic Studies** **打工学习两不误**

37	How to Get Permission to Work 如何获得工作许可	/145
38	How to Find a Job 如何找工作	/149
39	Tips for Resume 简历秘籍	/153
40	How Much Should You Be Paid 你该拿多少薪水	/157
41	Tax and Superannuation 纳税与养老金	/161
42	Prepare for Interview 准备面试	/165
43	What You Should Know About Work 工作需知	/169
44	Undertake an Internship 参加实习	/173



# Start Your Journey Since Now

## 千里之行，始于足下

45	How to Get from One Place to Another in Australia 澳大利亚的出行选择	/177
46	Canberra, the Capital of Australia 澳大利亚的首都堪培拉	/181
47	The Icons of Sydney 悉尼的地标	/185
48	Have Fun in Melbourne 游玩墨尔本	/189
49	Have a Tour in Adelaide 游览阿德莱德	/193
50	Take a Trip to Brisbane 去布里斯班旅游	/197
51	The Quiet Darwin 宁静的达尔文市	/201
52	Historic Hobart 历史悠久的霍巴特	/205
53	Perth: The Black Swan City 珀斯：黑天鹅之城	/209
54	Beautiful Townsville 美丽的汤斯维尔	/213
55	Go to the Gold Coast 去黄金海岸	/217

## **How to Feed Yourself 自己动手，丰衣足食**

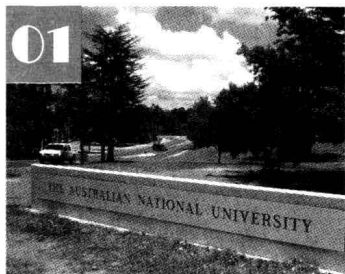
- |    |  |  |       |
|----|--|--|-------|
| 56 |  | How to Buy Food on a Student's Budget<br>学生如何在预算之内购买食品 | / 221 |
| 57 |  | Tips for Buying Food<br>购买食物的秘诀                        | / 225 |
| 58 |  | Cooking and Eating Wisely<br>妙手做饭，明智饮食                 | / 229 |
| 59 |  | Melbourne—Food Paradise<br>墨尔本——美食的天堂                  | / 233 |
| 60 |  | Bush Tucker Will Astonish You<br>丛林食品让你惊讶不已            | / 237 |
| 61 |  | How to Make ANZAC Biscuits<br>如何制作安扎克饼                 | / 241 |
| 62 |  | The Meat Pie You Would Appreciate<br>美味肉饼不容错过          | / 245 |
| 63 |  | How to Make Lamington<br>如何制作拉明顿蛋糕                     | / 249 |
| 64 |  | How to Bake a Pavlova<br>如何做帕夫洛娃蛋糕                     | / 253 |

## **How to Immigrate Australia After Graduating 毕业后如何移民澳大利亚**

- |    |  |   |       |
|----|--|---|-------|
| 65 |  | What Are the Benefits of Immigration to Australia<br>移民澳大利亚的益处是什么 | / 257 |
| 66 |  | How to Migrate to Australia<br>如何移民澳大利亚                           | / 261 |

67	How to Settle in Australia 如何定居澳大利亚	/265
68	Business Migration to Australia 澳大利亚的商业移民	/269
69	Australian Emigration Requirements 澳大利亚的移民要求	/273
70	How to Find Jobs in Australia as a Temporary Resident 临时居民如何在澳大利亚找工作	/277
71	Highest Paying Hot Jobs in Australia 澳大利亚的热门高薪职业	/281
72	How to Find a House in Australia 如何在澳大利亚找房	/285
73	How to Integrate into Your New Life in Australia 如何融入澳大利亚的新生活	/289

01



## Australian National University, the Only Federal Governmental University in Australia

### 澳大利亚国立大学，澳大利 亚唯一的联邦政府大学

#### 终极生活攻略一：澳大利亚国立大学

The Australian National University (ANU) is **unique** among its contemporaries as the only Australian university established by an *Act of Federal Parliament*, in 1946. ANU was founded around four initial research institutes in **physics**, medicine, social sciences and Pacific studies and was the country's only full-time research university.

ANU has always been a university with a difference, set apart by its research **intensity**. As Australia's national university, ANU sets the standard in research, education and community engagement on issues of national and international importance.

#### 终极生活攻略二：申请的注意事项

Before you apply, **make sure** you meet the academic requirements of your chosen course. Check the program details on Study@ANU for the specific requirements.

作为唯一通过《联邦议会法案》建立的澳大利亚大学，始建于1946年的澳大利亚国立大学（简称ANU）在其同时代的院校中是独一无二的。ANU初建时有物理学、医学、社会科学和太平洋研究四个研究院，是该国唯一的全日制研究型大学。

由于其研究力度很强，ANU一直是一所别具一格的大学。作为澳大利亚的国立大学，ANU确立了研究、教育和国内外重大议题的团体参与的标准。

在申请前，确认你符合你所选的课程入学要求。具体要求登录 Study@ANU 核对课程的详细信息。

你也必须达到该校的

unique [ju:'ni:k] *adj.* 唯一的

intensity [in'tensəti] *n.* 强度

physics ['fiziks] *n.* 物理学

make sure 确信

You also need to meet English language requirements of the university. If your English skills are not good enough, you may be interested in the programs offered by ANU College.

If you meet the requirements, then you may make an application. As well as submitting an online application, it will help if you understand the application process.

You should also take the time to discover a little more about Canberra and ANU.

### 终极生活攻略三：入学注意事项

To assist you in adjusting to life in Australia, International Student Services will have a Welcome Desk at Canberra Airport during the Orientation Period. Representatives from the ANU will be there to welcome you and make sure you know how to go from the Airport to your accommodation in Canberra.

The next step is to enroll. The best preparation is to read the enrolment procedures.

It is also important for you to understand the rights and responsibilities which cover your time as a student in Australia.

Read the Pre-departure Checklist to ensure you have done everything you need to!

英语水平要求。如果你的英语能力不够好，你可能会对 ANU 学院提供的（英文）课程感兴趣。

如果你满足要求，即可进行申请。也可在网上提交申请，如果你了解申请程序，网站也将给予你一定帮助。

你也应该花时间多了解一些堪培拉和 ANU 的信息。

为了帮助你适应澳大利亚的生活，留学生服务中心将于适应周（编者注：具体见第二单元的 Orientation Week 介绍）在堪培拉机场设立接待处。ANU 的代表将在那欢迎你，确保你知道如何从机场乘车到你在堪培拉的住处。

下一步是入学。阅读入学程序是你能做的最好的准备活动。

了解你在澳大利亚留学时的权利与义务对你来说也同样重要。

出发前阅读清单，确保带上所有你需要的东西。

submit [səb'mit] v. 呈递

assist [ə'sist] v. 帮助

online ['ɒnlain] n. [计] 在线

enroll [in'rɒl] v. 入学

## 终极口语攻略一：向驻外代表咨询

Wang: Hello, may I come in?

Gates: Please. Good morning, Miss. What can I do for you?

Wang: I want to know some information about your university.

Gates: We are Australia's national university, established in 1946, and the only Australian university established by an *Act of Federal Parliament*. Are you going to study there?

Wang: Yes.

Gates: What kind of program do you want, undergraduate or postgraduate?

Wang: Postgraduate.

Gates: Coursework or research?

Wang: What's the difference?

Gates: Coursework students attend classes and lectures. Research students work more independently and write a thesis.

Wang: Coursework.

Gates: Ok. Here is a guide for your information.

Wang: Thank you very much.

Gates: Do you have any other questions?

Wang: I think not. Thanks for your information. Goodbye.

Gates: Have a nice day. Bye.

## 终极口语攻略二：询问留学生

Wang: Hey, Kate. I remember that you said you were from Australia.

Kate: Yes.

Wang: I'm planning to study abroad at the Australian National University for a master degree. Do you think it's a choice for me?

Kate: What are you going to study there?

Wang: Medicine. You know it's hard for a

王: 你好, 我可以进来吗?

盖茨: 请进。早上好, 小姐。我能为你做什么?

王: 我想了解点你们大学的信息。

盖茨: 我们是澳大利亚的国立大学, 成立于1946年, 是唯一通过《联邦议会法案》建立的澳大利亚大学。你想来读书吗?

王: 是的。

盖茨: 你想学什么课程? 本科还是研究生?

王: 研究生。

盖茨: 授课型还是研究型?

王: 有什么区别?

盖茨: 授课型的学生要上课和听讲座。研究型学生则要更独立地学习、写论文。

王: 授课型。

盖茨: 好的。这是供你参考的指南。

王: 非常感谢。

盖茨: 你还有什么问题?

王: 我想没有了。感谢你的信息。再见。

盖茨: 祝你今天愉快。再见。

王: 嘿, 凯特。我记得你说过你是澳大利亚人。

凯特: 是的。

王: 我计划到澳大利亚国立大学留学攻读硕士学位。你认为这对我来说是个好选择吗?

凯特: 你要到那里学什么呢?

王: 医学。你知道对医学毕业生

medical graduate to shift to another area.

Kate: Then it's a good choice for you. Its College of Medicine, Biology and Environment are famous.

Wang: Is it hard to apply?

Kate: For someone it may be hard, but for you it's no problem.

Wang: Thanks for your appreciation.

Kate: I know you well. Your English is very good, too. Have you passed IELTS?

Wang: Yes, 8.

Kate: Then they won't kick you out.

Wang: Well, you can say that again.

### 终极口语攻略三：在机场接待

Jack: Hello. Are you Miss Wang Ling from mainland China?

Wang: Yes, I am. And you are?

Jack: I'm Jack Moore from the Australian National University. Here is my name card. I'm here to welcome you.

Wang: Oh, thank you so much.

Jack: You are welcomed. Do you have all your belongings?

Wang: Yes. I didn't bring too many. I'll buy once I settle.

Jack: Let me lift the heavy luggage for you.

Wang: No, thanks. I can manage it.

Jack: Oh, come on. Let me be a gentleman.

Wang: Then thanks.

Jack: It's my pleasure. This way, please.

Wang: Where are we going?

Jack: The Meet and Greet Shuttle Bus. It will take you to the campus.

Wang: How long will it take?

Jack: I think one and a half hours.

来说转专业很难。

凯特：那么这对你来说是个好选择。它的医学、生物及环境学院很有名。

王：申请困难吗？

凯特：对于某些人来说可能困难，但对于你说没问题。

王：承蒙抬举。

凯特：我非常了解你。你的英语也非常好。你通过雅思考试了吧？

王：是的，8分。

凯特：那么他们不会不录取你。

王：啊，你说得对。

杰克：你好。你是来自中国内地的王玲小姐吗？

王：是的。你是哪位？

杰克：我是澳大利亚国立大学的杰克·摩尔。这是我的名片。我来这里接你。

王：噢，非常感谢。

杰克：不客气。你的行李齐了吗？

王：齐了。我没带太多东西。等我安顿好后再买。

杰克：让我帮你提那件重的行李。

王：不用了，谢谢。我可以的。

杰克：别客气。让我做个绅士。

王：那谢谢了。

杰克：不客气。请这边走。

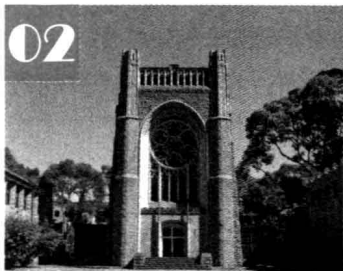
王：我们要去哪？

杰克：去欢迎大巴。它将带你到学校去。

王：需要多长时间？

杰克：我想一个半小时吧。

02



## University of Melbourne, the Second Oldest University in Australia

### 墨尔本大学，澳大利亚第 二古老的大学

#### 终极生活攻略一：墨尔本大学简介

The University of Melbourne (UM) is one of the oldest and most prestigious in Australia. Our Parkville campus is a mix of classic architecture and modern innovation. More than its buildings, though, a university is made up of its students, academics and staff.

The University has 19 faculties and Graduate Schools, 6500 staff members and more than 47 000 students.

There are more than 11800 international students from over 120 countries.

We are the second oldest University in Australia. We opened our doors in 1855 with four professors, four faculties and 16 students.

The University has worked closely with enterprises to develop curricula that will provide transferable, high-level skills which enable graduates to keep pace with an environment in which knowledge is rapidly renewed and knowledge boundaries are increasingly permeable.

墨尔本大学（简称 UM）是澳大利亚最古老和最有名望的大学之一。我们帕克威尔的校园是古典建筑 and 现代创新的混合体。但是，一所大学不止是建筑群，它是由它的学生、教师和员工组成的。

本校有 19 个本科学院和研究生院，6500 名教职员工，超过 47000 名学生。

有来自 120 多个国家的 11800 多名留学生。

我们是澳大利亚第二古老的大学。我们在 1855 年成立时有 4 位教授，4 个学院和 16 名学生。

学校和企业紧密合作开发课程，这些课程将提供可用于不同工作的高级技能，使毕业生能够适应知识迅速更新、学科界线越来越互相渗透的环境。

prestigious [pre'stɪdʒəs] *adj.* 有名望的  
made up of 由……组成

architecture ['ɑ:kitektʃ] *n.* 建筑风格  
faculty ['fækəlti] *n.* 学院



## 终极生活攻略二：优秀的教学

The University helps you **excel** through award-winning approaches to teaching and learning and courses that meet your unique **talents** and goals.

As well as being Australia's **leading** research university, the University of Melbourne is among Australia's top teaching universities.

The University's excellence in teaching was **recognized** for a third consecutive year in 2007 with the award of \$8.3 million by **Commonwealth** Government's Learning and Teaching Performance Fund.

In the 2007 national teaching awards we received a record 10 Carrick's Citations for **Outstanding** Contribution to Student Learning and 4 Carrick Awards for Teaching Excellence.

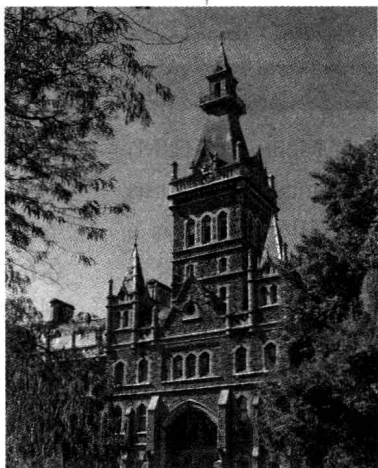
通过接受备受赞誉的教学方法和满足你的特殊才能与目标的课程，墨尔本大学将帮助你出类拔萃。

墨尔本大学不但是澳大利亚主要的研究型大学，也是澳大利亚顶级的教学型大学之一。

本校的优秀教学成果获得认可，在2007年获得英联邦政府教学绩效基金的830万美元奖

励，这是连续第三年获得该奖励。

在2007年的全国教学奖项中，我们获得了创纪录的10个卡里克教学杰出贡献奖，4个卡里克优秀教学奖。



excel [ik'sel] v. 胜过他人

leading ['li:diŋ] adj. 主要的

commonwealth ['kɒmənwelθ] n. 联邦

talent ['tælənt] n. 才能

recognize ['rekəgnaiz] v. 承认

outstanding [.aut'stændiŋ] adj. 杰出的